



City of Brockton

Patrick Hill
Commissioner

Department of Public Works

Mark Peterson
Director
of Operations

AVIS RELATIF À L'EAU POTABLE DE LA VILLE DE BROCKTON

Votre maison est desservie par une conduite de service galvanisée nécessitant un remplacement et votre conduite de service peut contenir du plomb.

Cet avis contient des renseignements importants sur votre eau potable. Demandez à quelqu'un de vous le traduire ou parlez à quelqu'un qui le comprend. Veuillez partager ces renseignements avec toutes les autres personnes qui boivent cette eau à cette adresse, en particulier celles qui n'ont peut-être pas reçu cet avis directement (par exemple, les personnes vivant en appartement, dans des maisons de retraite, dans des écoles et dans des entreprises). Vous pouvez le faire en affichant cet avis dans un lieu public ou en distribuant des copies en main propre ou par courrier. Si vous êtes gestionnaire immobilier ou propriétaire d'un immeuble multifamilial, envoyez un courriel à dpw@cobma.us pour confirmer que cette publication a été rendue publique.

Cher Client,

Les réseaux d'eau doivent désormais documenter tous les matériaux des conduites de service d'eau et identifier tout plomb ou matériau contenant du plomb. Notre inventaire le plus récent a déterminé que la partie privée de la conduite d'eau (appelée conduite de service) qui relie votre maison ou votre bâtiment à la conduite principale d'eau est faite de matériaux galvanisés et peut avoir absorbé du plomb. L'EPA a défini ces conduites de service comme "**galvanisées nécessitant un remplacement**". Ce matériau n'est pas fait de plomb, mais peut avoir accumulé des dépôts de plomb au fil du temps en raison d'une conduite de service en plomb existante ou antérieure en amont; il peut être une source de plomb dans votre eau potable.

L'EPA a défini "galvanisé nécessitant un remplacement" comme signifiant qu'une conduite de service galvanisée se trouve ou se trouvait à un moment donné en aval d'une conduite de service en plomb ou se trouve actuellement en aval d'une conduite de service "dont le statut de plomb est inconnu". Si le système d'eau n'est pas en mesure de démontrer que la conduite de service galvanisée n'a jamais été en aval d'une conduite de service en plomb, il doit présumer qu'il y avait une conduite de service en plomb en amont.

Effets du plomb sur la santé.

L'exposition au plomb dans l'eau potable peut avoir des effets graves sur la santé dans tous les groupes d'âge. Les nourrissons et les enfants peuvent voir leur QI et leur capacité d'attention diminuer. L'exposition au plomb peut entraîner de nouveaux problèmes d'apprentissage et de comportement ou aggraver des problèmes d'apprentissage et de comportement existants. Les enfants de femmes exposées au plomb avant ou pendant la grossesse peuvent être plus exposés à ces effets néfastes sur la santé. Les adultes peuvent être plus exposés aux maladies cardiaques, à l'hypertension artérielle, aux problèmes rénaux ou au système nerveux.

Mesures que vous pouvez prendre pour réduire l'exposition au plomb dans l'eau potable.

- **Faites couler l'eau pour éliminer le plomb.** Les niveaux de plomb augmentent au fil du temps lorsque l'eau stagne dans des matériaux de plomberie contenant du plomb. Avant de boire ou de cuisiner avec votre eau après qu'elle ait reposé toute une nuit ou plus, rincez les tuyaux de votre maison en faisant

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us

couler de l'eau dans le robinet de la cuisine, en prenant une douche ou en faisant toute autre utilisation non consommatrice d'eau. Laissez couler l'eau pendant au moins 1 minute ou jusqu'à ce qu'elle devienne froide. La durée pendant laquelle l'eau doit couler dépendra de la présence ou non d'une conduite de service en plomb dans votre maison, ainsi que de la longueur et du diamètre de la conduite de service et de la quantité de plomberie dans votre maison.

- **Utilisez uniquement de l'eau fraîche et froide pour boire, cuisiner et préparer les préparations pour bébé.** Laissez couler l'eau pendant au moins 1 minute ou jusqu'à ce qu'elle soit froide.
- **Ne faites pas bouillir l'eau pour éliminer le plomb.** L'eau bouillante n'élimine pas le plomb.
- **Nettoyez votre aérateur.** Nettoyez régulièrement le tamis de votre robinet (également appelé aérateur). Des sédiments, des débris et des particules de plomb peuvent s'accumuler dans votre aérateur. Les particules de plomb peuvent libérer du plomb dans votre eau. Découvrez comment nettoyer votre aérateur sur [important-resources-for-safe-drinking-water.pdf \(epa.gov\)](#).
- **Utilisez votre filtre correctement, si vous utilisez un filtre.** Les filtres peuvent réduire le plomb dans l'eau potable. Assurez-vous qu'il est certifié par la NSF pour éliminer le plomb – cela sera indiqué sur l'emballage. Suivez les instructions pour installer, utiliser et remplacer correctement votre filtre. Ne faites pas couler d'eau chaude à travers le filtre. Pour plus d'informations et pour connaître les certifications à rechercher, visitez le site Web de l'EPA à l'adresse <https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead>.
- **Identifiez et remplacez les appareils de plomberie** contenant du plomb et toute tuyauterie en cuivre avec de la soudure au plomb.
- **Faites analyser le sang de votre enfant pour détecter la présence de plomb.** Les enfants constituent un groupe à risque plus élevé en ce qui concerne les effets du plomb sur la santé. Si vous souhaitez faire tester votre enfant, vous pouvez contacter votre prestataire de soins de santé ou le service de santé local ici: <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>.
- **Faites analyser votre eau pour détecter la présence de plomb.** Vous ne pouvez pas voir, goûter ou sentir le plomb dans l'eau potable. Contactez notre système pour plus d'informations sur le plomb dans votre eau potable et sur la façon de faire analyser votre eau par un laboratoire certifié par l'État. Consultez la liste des laboratoires ici: [Certified Laboratory Search Results \(https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing\)](https://www.mass.gov/how-to/find-a-certified-laboratory-for-water-testing).

Possibilités de remplacement des conduites de service en plomb

À Brockton, le service des eaux est responsable de la conduite de service allant de la conduite principale dans la rue jusqu'au robinet d'arrêt de trottoir (généralement situé à la limite de la propriété). Le propriétaire est responsable de la conduite de service allant du robinet d'arrêt de trottoir jusqu'à la plomberie à l'intérieur de votre maison. La partie de votre service d'eau appartenant à la ville de Brockton (la ville) est constituée d'un matériau inconnu ou a été remplacée, mais le matériau du service d'eau précédent était inconnu, tandis que la partie appartenant au propriétaire est galvanisée. Un matériau inconnu signifie que la conduite de service pourrait contenir du plomb et, par conséquent, le tuyau galvanisé doit être remplacé.

La Ville élabore un plan visant à identifier potentiellement les éléments historiques du service d'eau pour la partie appartenant à la Ville. Ce plan comprendra des enquêtes sur le terrain, un examen des dossiers et une modélisation prédictive pour confirmer si un service en plomb a déjà été en amont de votre conduite de service galvanisée. La Ville vous fournira une mise à jour des conclusions de ce plan. Pour plus d'informations, veuillez contacter la Ville à 508-580-7135 ou dpw@cobma.us.

Si un service en plomb est confirmé comme étant en amont de votre service d'eau galvanisé, la Ville recommande au propriétaire d'envisager de remplacer sa conduite de service dès que possible. Si vous envisagez de remplacer la partie de la conduite de service qui vous appartient, veuillez nous en aviser à 508-580-7135 ou dpw@cobma.us.

Financement pour le remplacement des conduites de service en plomb des propriétaires

La ville est en train de créer un programme d'aide financière pour le remplacement des conduites de service. Veuillez envisager de contacter votre compagnie d'assurance habitation pour obtenir toute information dont elle

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us

pourrait disposer sur les solutions d'assurance. Pour obtenir des informations sur le plomb dans l'eau potable du Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP), consultez <https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water>.

La Ville **est tenue** de remplacer sa partie d'une conduite de service en plomb ou en acier galvanisé nécessitant un remplacement si le propriétaire informe la Ville qu'il remplace sa partie de la conduite de service.

Veillez informer la Ville si vous n'êtes pas d'accord avec la catégorisation des matériaux des lignes de service dans notre inventaire des lignes de service, en utilisant les coordonnées ci-dessous. Pour plus d'informations, contactez la Ville au 508-580-7135 ou dpw@cobma.us.

Cet avis vous est envoyé par la ville de Brockton.

PWS ID#: 4044000

Date de distribution 11/8/24

Type de média distribué: Mailing

"City of Champions"

BROCKTON CITY HALL - 45 SCHOOL STREET - BROCKTON, MASSACHUSETTS 02301

TEL: (508) 580-7135 FAX: (508) 580-7169

dpw@cobma.us